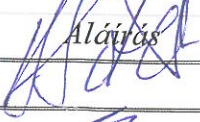



**ELŐTERJESZTÉS**a Képviselő-testület/ Bizottság\*

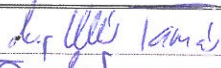

2018. év június hónap 26. napján tartandó ülésére

**Előterjesztés tárgya: Testvérvárosi megállapodás megkötése Székelyudvarhely Megyei Jogú Város Önkormányzatával**




**Előterjesztő:**

Név	Tisztség	Aláírás
Ughy Attila	polgármester	
Szarvas Attila Sándor	alpolgármester	

**Összeállító:**

Név	Tisztség	Aláírás
dr. Illés Tamás	jegyzoői és alpolgármesteri referens (PJKI)	
Takács Gusztáv	irodavezető (PJKI)	

**Az előterjesztés összhangban van a jogszabályokkal:**

Név	Tisztség	Aláírás
dr. Szabó Szabolcs	jogi és kodifikációs referens (JKPI)	
dr. Borbély György	irodavezető (JKPI)	
dr. Molnár Ildikó	címzetes főjegyző	

**Pénzügyi, gazdasági szempontból ellenőrizte:**

Név	Tisztség	Aláírás
dr. Kanti Gábor	irodavezető (GKI)	

**Egyeztetve, tájékoztatva:**

Név	Tisztség	Aláírás

**Tárgyalja:****Javasolt meghívott:**

A határozati javaslat elfogadásához minősített többség szükséges/ nem szükséges\*.

Az előterjesztés zárt kezelését kérjük/ nem kérjük\*.

<b>nyilvános ülés / zárt ülés*</b>		
<b>Mötv.46. § (2) bekezdés a)</b>	<b>46. § (2) bekezdés b)</b>	<b>46. § (2) bekezdés c)</b>
<b>egyszerű többség / minősített többség*</b>		
<b>Kt. SZMSZ 49. § (1-16.): 5.</b>	egyéb jogszabály:..... .....	
<b>hatáskör jogalapja</b>		
<b>Kt. SZMSZ</b>	egyéb jogszabály: <b>Mötv. 42. § 6. pont</b>	
<b>* megfelelő rész aláhúzendó</b>		

## Tisztelt Képviselő-testület!

1945-ös sajnálatos határrendezést követően Pestszentlőrinc elvesztette testvérvárosi kapcsolatát az akkor már nem magyarországi Székelyudvarhely településsel. Az ezt követő háborús és az 1956-os iratrongálási események miatt már csak levéltári, a Magyar Távirati Iroda korabeli közleményeiből tudhatjuk ennek az akkor élő együttműködésnek a meglétét.

Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata ezen tényeket nem ismerve is jó viszonyt ápol e nagy múltú, magyarságát büszkén vállaló székelyföldi településsel. Szándékunkban áll újra feleleveníteni azokat a rég elfeledésre kényszerített emlékeket, melyek összekötöttek minket.

2018. február 9. napján delegációnk Székelyudvarhely polgármesterének, Gálfi Árpád úrnak meghívására látogatást tett a város Polgármesteri Hivatalában, ahol szóban megállapodott abban, hogy közös gyökерű kultúránkat bemutatva megújítjuk együttműködésünket.

Magyarország Alaptörvénye 32. cikkének k) pontja, valamint a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 42. § 6. pontja lehetőséget biztosít arra, hogy a helyi önkormányzatok együttműködjenek más országok helyi önkormányzataival.

Fentiekre tekintettel, valamint a jó kapcsolatunkat újra megkoronázandó módon az előterjesztés mellékleteként csatoljuk a testvérvárosi megállapodás szövegtervezetét, melyet közös nyelvünkön, magyarul fogalmaztunk meg, annak román nyelvű fordításáról Székelyudvarhely városa gondoskodik.

Tekintettel arra, hogy a testvérvárosi megállapodás megkötéséről való döntés a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 42. § 6. pontja szerint a Képviselő-testület kizárólagos hatáskörébe tartozik, kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a jelen előterjesztést tárgyalja meg és annak megkötését támogatni szíveskedjen.

**Határozati javaslat:**


**Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Önkormányzat újra testvérvárosi megállapodást köt Székelyudvarhely megyei jogú várossal a jelen előterjesztés 1. számú mellékletében szereplő tartalommal, egyben felhatalmazza a polgármestert a testvérvárosi megállapodással kapcsolatos valamennyi intézkedés megtételére.**

**Határidő:** 2018. december 31.

**Felelős:** polgármester

Budapest,

2018 JÚN 20.



Ughy Attila  
polgármester



Szarvas Attila Sándor  
alpolgármester

Melléklet: 1. sz.: Testvérvárosi megállapodás – tervezet

## TESTVÉRVÁROSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Székelyudvarhely Megyei Jogú Város Önkormányzata

(Románia, Hargita megye, 535600 Székelyudvarhely, Városháza tér 5.; képviseli: Gálfi Árpád polgármester)

másrészről

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata

(Magyarország, 1184 Budapest, Üllői út 400., képviseli: Ughy Attila polgármester)

között,

a két önkormányzat kapcsolatainak megerősítése, rendszeressé tétele és továbbfejlesztése céljából.

Az erdélyi Székelyudvarhely Megyei Jogú Város és Budapest Főváros XVIII. kerületének polgármesterei meggyőződve annak üdvös és hasznos voltáról, ha az országaik közötti baráti kapcsolatok a települések közötti együttműködés által elmélyülnek, annak szilárd tudatában, hogy a települések közötti baráti kapcsolatok újra gyakorivá, rendszeressé és gyümölcsözővé tétele polgáraik jólétének, műveltségének emelése érdekében igen nagy jelentőségű, polgáraik kívánságának eleget téve elhatározzák, hogy településeik között újra testvérvárosi kapcsolatot építsenek ki.

Székelyudvarhely Megyei Jogú Város Önkormányzata és Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata hozzájárulnak a nemzeti összetartozás megszilárdításához, s ezáltal az egységes európai kontinens békés együttélésének megszilárdításához.

A testvérvárosi kapcsolat legfőbb célja az, hogy a határ két oldalán élő közösségek között olyan szoros baráti kapcsolat jöjjön létre, hogy a két település lakossága egymást megismerje, tapasztalatait, múltbéli és jelenkori kulturális értékeit az egymással való rendszeres találkozások által kicserélje, hasznosítsa.

A két település önkormányzatai tudják, hogy ezen kapcsolat akkor lesz újból eredményes és életképes, ha polgáraik abban a lehető legaktívabban részt vesznek. Jelen okmány aláírói törekedni fognak arra, hogy a két település kapcsolata ne merüljön ki az önkormányzati és közigazgatási vezetők találkozásaiiban, hanem abban a polgárság lehető legszélesebb köre vehessen részt.

Szükséges és kívánatos az, hogy különösen az ifjúság számára nyíljen lehetőség a találkozásra, mivel jelen okmány aláírói kiemelt jelentőséget tulajdonítanak annak, hogy a két, a múltban egymástól méltatlanul elszakított közösség ifjúsága ezáltal egymás életét, szokásait még jobban megismerje, szoros, életre szóló közösségi és személyi kapcsolat jöjjön létre, amelyek egy egész életre vagy esetleg több generációra szólnak.

Jelen okmány aláírói szerint nagy jelentőséghez juthat a két településen működő különféle intézmények és polgáraik által életre hívott legkülönbözőbb jellegű egyesületek között kialakítható és rendszeressé tehető együttműködés, amely az élet szinte minden területén virágozhat, s egyidejűleg szolgálhatja népeik barátságának elmélyülését az önkormányzataink közötti, akár anyagi áldozatot vállaló együttműködés erősödését.

Mindkét aláíró fél nagy fontosságot tulajdonít annak is, hogy a két település gazdasági szakemberei, vállalkozói és gazdálkodó szervezetei számára lehetőség nyíljon a rendszeres tapasztalat és információ-cserére, a gazdasági kapcsolatok kialakítására. Az okmány aláírói kívánatosnak tartják azt is, hogy a testvértelepülés kapcsolat segítse elő mindkét település polgársága számára gyümölcsöző, esetleges vegyes tulajdonú vállalkozások alapítását.

Jelen megállapodás az aláírás napján lép életbe, s ezen megállapodást bármely időben, teljes egészében, illetőleg részletében meg lehet változtatni a felek kölcsönös megegyezése alapján. A megállapodás módja kizárólag írásban lehetséges.

### **Záró rendelkezések**

A szükséges felhatalmazások alapján jelen testvérvárosi megállapodás Székelyudvarhely Megyei Jogú Város Önkormányzata és Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzata polgármesterének aláírását követően lép hatályba.

Jelen megállapodás 2-2 példányban készült magyar és román nyelven.

Budapest,

Ughy Attila – polgármester  
Budapest Főváros XVIII. kerület  
Pestszentlőrinc-Pestszentimre  
Önkormányzata

Gálfi Árpád – polgármester  
Székelyudvarhely Megyei Jogú Város  
Önkormányzata

19. kiadás

1941 szeptember 5.

18 óra 55 perc

ORSZÁGOS LEVÉLTÁR

K szekció

o- Dr/Dr/St

S z é k e l y u d v a r h e l y, szeptember 5.

A felszabadulás évfordulójával egybekötve ma avatták fel az országzászlót, amelyet testvérvárosa, Pestszentlőrinc ajándékozott Székelyudvarhelynek. Az ünnepségen megjelent Pestszentlőrinc küldöttsége élén a város polgármesterével, az Ereklyés Országzászló Nagybizottság, az Erdélyi Férfiak Egyesülete. Dániel Áron dr. az Országos Sajtókamara ügyésze adta át az országzászlót. Az ünnepi beszédet Bíró Lajos, a Vitézi Szék képviselője mondta. /MTI/

## Ünnepélyes keretek között adják át a város országzászlóját Székelyudvarhely városának

Pestszentlőrinc megyei város képviselőtestülete október 22-én tartott rendkívüli közgyűlésén 1000 pengőt szavazott meg a felszabadult erdélyi részek egyik városában felállítandó országzászló céljaira.

Ezt az országzászlót november 24-én, vasárnap, ünnepélyes keretek között adják át Pestszentlőrinc m. város nevében dr. Kőkény Béla főjegyző, Érezhegyi László számv. tanácsos és dr. Puskás István aljegyző.

Dr. Puskás István már vissza sem jön, hanem megkezdte működését Székelyudvarhelyen, ahova őt a belügyminiszter adóügyi tanácsosnak nevezte ki. (Kinevezését lapunk más helyen közöljük.)